

Partea întâi

Deținuții au drepturi!

Și oamenii din închisori au drepturi și posibilitatea să-și ceară aceste drepturi.

Deschidem această ediție a revistei Blickpunkte cu o scurtă descriere a drepturilor și posibilităților de a obține un drept. Vom continua acest subiect în numerele următoare.

Dreptul la un tratament demn

Tratamentul deținuților trebuie să țină seama de demnitatea omului.

Deținuții trebuie să fie adresați cu „dumneavoastră”, „domnule”, „doamnă” urmat de numele de familie.

Ei*ele au dreptul să fie informați cu privire la măsurile și obligațiile care îi afectează. (§22, Abs4)

Dreptul la corespondență

Deținuții au dreptul să trimită și să primească scrisori – oricât de des își doresc acest lucru și oricui și de la oricine își doresc acest lucru. Scrisorile pot fi controlate și trebuie să fie predate deschise. Scrisorile trebuie să fie scrise în germană, dar deținuții care nu știu să scrie în germană pot să scrie în limba lor maternă sau într-o altă limbă.

Scrisorile către și de la autoritățile publice, consilieri legali, centre de consiliere pot să fie deschise numai în cazuri excepționale și numai în prezența deținutului*deținutei. (§86ff StVG)

Dreptul la vizită

Deținuții au dreptul la cel puțin o vizită de o jumătate de oră pe săptămână. O dată la șase săptămâni au dreptul la o vizită de o oră. Atunci când deținuții primesc vizită rar sau când vizitatorii*vizitatoarele au de făcut o călătorie lungă, există dreptul de a prelungi durata vizitei. Durata vizitei și condițiile vizitei depind de închisoare.

Deținuții au dreptul la vizite prelungite cel puțin o dată la trei luni, ca să clarifice treburi personale importante și ca să mențină relații personale sau de familie. Vizitele prelungite durează între 3 și 14 ore. Vizitele prelungite trebuie să fie solicitate printr-o cerere. Atunci când vizitele prelungite nu sunt posibile în închisoarea în care se află deținutul, poate fi solicitat un transfer într-o închisoare care oferă condiții corespunzătoare în acest scop.

Vizitatoarele*vizitatorii trebuie să aibă la ei un document recunoscut de statul austriac. Vizitele sunt de regulă supravegheate. (§93f StVG)

În situații excepționale (covid) vizitele pot fi limitate sau interzise. În asemenea cazuri ar trebui oferită posibilitatea videoconferinței ca înlocuitor.

Consilierii legali pot să viziteze deținuții și în afara orelor de vizită; conținutul discuțiilor dintre aceștia este confidențial, dar monitorizarea vizuală este permisă. (§96 StVG)

Dreptul la convorbiri telefonice

Deținuții au dreptul la convorbiri telefonice din anumite motive, mai exact convorbiri scurte cu rudele, prietenii*prietenele sau cu avocații*avocatele. Convorbirile telefonice trebuie înregistrate, sunt contra cost și sunt în mod normal monitorizate. Este interzisă monitorizarea convorbirilor telefonice cu avocații, centrele de consiliere și cu instituțiile publice (§96a StVG).

Dreptul la primirea de pachete sau de transferuri de bani

Deținuții au dreptul să primească pachete. Nu pot fi trimise mâncare, băuturi și țigări. (§91 StVG)

Deținuții au dreptul să primească bani (prin transfer bancar) și să dispună de acești bani. Aceștia*acestea au, de asemenea, dreptul să dispună de banii pe care îi dețineau la momentul încarcerării. (§ 41 StVG)

Dreptul la serviciu religios

Deținuții au dreptul să participe la serviciul religios și să poarte discuții nesupravegheate cu un consilier pastoral al uneia din comunitățile religioase recunoscute de către stat. (§85 StVG)

Dreptul la muncă

Închisoarea trebuie să-și dea silința să găsească de muncă pentru toți deținuții*deținutele. (§45 StVG) Nu există dreptul la o anumită muncă; deținuții*deținutele pot totuși să solicite o altă muncă și să depună plângere, atunci când această solicitare este respinsă.

Din salariu se vor reține 75% pentru costurile sistemului penitenciar precum și pentru contribuția la asigurarea de șomaj. (§32 StVG) Din restul, jumătate va fi plătit ca bani de buzunar și jumătate va fi reținut ca rezervă. (§54 StVG)

Deținuții cu condamnare și apti de muncă au obligația să muncească (§54 StVG), deținuții aflați sub investigație nu au această obligație. (§187 StPO)

Dreptul la formare profesională, perfecționare și instruire

Deținuții*deținutele au dreptul la educație la nivel de școală gimnazială (Volksschulniveau), atunci când aceste cunoștințe le lipsesc. Deținuții*deținutele vorbitori de limbă străină au dreptul la educație de bază în limba germană. Când acest lucru nu este posibil în penitenciarul în cauză, deținuții*deținutele trebuie transferate.

Deținuții*deținutele fără educație profesională sau fără șanse de angajare în domeniul lor de activitate au dreptul la formare profesională în măsura în care acest lucru este posibil pe durata executării pedepsei și dacă sunt locuri. (§48 StVG)

Deținuții*deținutele au dreptul să participe la cursuri la distanță. (§57 StVG)

Dreptul la traducere

În cazul în care deținuții*deținutele nu au cunoștințe suficiente de germană, există ca regulă dreptul la traducere pentru toate procedurile penale. (§116 StVG, §56 StPO, §39a AVG)

Cereri

Pentru toate drepturile descrise aici deținuții*deținutele pot să înainteze cereri. Acestea trebuie înaintate gardienilor în scris pe baza Formularului 11 (Ansuchen 11) și primirea cererii trebuie confirmată în scris. (Există, de asemenea, dreptul la cereri prin viu grai, dar atunci nu se poate dovedi că cererea a fost într-adevăr făcută). (§119 StVG)

La o cerere trebuie să se primească răspuns în cel mai scurt timp - și cel mai târziu în termen de 6 luni de la depunerea ei. (§73 AVG)

Plângeri

În cazul în care nu se răspunde în termen la o cerere sau în cazul în care decizia este negativă, deținuții*deținutele au dreptul să facă plângere. Dacă decizia a fost transmisă doar prin viu grai, se poate solicita o decizie scrisă în termen de 3 zile. Deținutul*deținuta poate să facă apel la conducerea închisorii în termen de 14 zile de la decizie. (§ 120 StVG)

În cazul în care plângerea nu este soluționată în termen de 6 luni sau în cazul în care decizia este negativă, se poate face apel la instanța judecătorească zonală. (§121c StVG)

Se poate înainta plângere administrativă împotriva oricărei forme de abuz din închisoare; de aceasta se ocupă conducerea închisorii și ministerul justiției. Cu toate acestea, solicitantul plângerii nu are dreptul la o decizie scrisă la o asemenea plângere. (§122 StVG)

Aceste scurte informații au fost compilate pe baza volumului „Manualul Sistemului Penal” scris de Alexia Stuefer și Johanna Schöch. Manualul Sistemului Penal a fost pus la dispoziție în fiecare bibliotecă din închisorile din Austria.

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile din sistemul penal sau dacă aveți nevoie de sprijin în obținerea drepturilor, puteți să vă adresați „Uniunii pentru Drepturile Deținuților”, c/o Verein Boem, Schwarzhorn-gasse 1/2, 1050 Viena.

Partea a 2-a

Deținuții au drepturi!

Și oamenii din închisoare au drepturi și posibilitatea să-și ceară aceste drepturi.

În ediția precedentă a Blickpunkte am descris pe scurt drepturile la un tratament demn, la schimbul de scrisori, la vizite, la convorbiri telefonice, la primirea de pachete și expedierea de bani, la consiliere duhovnicească și spirituală, la muncă și educație și continuăm aici cu alte drepturi ale deținuților. Vom continua cu lucrul acesta și în ediția următoare.

Dreptul la detenție separată

- Bărbați și femei (§8 StVG)
- Persoane care sunt în detenție pentru prima oară și persoane care sunt în detenție pentru a doua sau mai multa oară (§ 127 StVG)
- Deținuți cu nevoi psihice speciale au dreptul să fie cazați și tratați separat (§129 StVG)
- Persoane aflate în detenție preventivă (U-haft) și persoane private de libertate (§185 StPO)
- Tineri (§55 JGG)

Dreptul la o dotare demnă a spațiului de detenție

Celulele trebuie să ofere suficientă lumină naturală, să fie aerisite, încălzite și să fie luminate pe întuneric (în afara orelor de odihnă). Deținuții au dreptul să decoreze celula cu flori și cu imagini. La cerere, nefumătorii*nefumătoarele trebuie să fie cazați separat de fumători*fumătoare (§40 StVG)

Dreptul la cazare la comun pe timp de zi și la cazare individuală pe timp de noapte

Pe timp de zi deținuții au dreptul să petreacă oricât de mult timp posibil împreună cu alți deținuți. Ai dreptul la o celulă individuală doar în cazul în care instituția dispune de suficiente celule individuale. (§124 StVG)

Dreptul la îngrijire corespunzătoare

Deținuții au dreptul la îngrijire suficientă, aici trebuie avute în vedere îngrădirile din motive de sănătate și poruncile religioase. (§38 StVG)

Dreptul la igienă și la asistență medicală

Toate spațiile trebuie să fie curate. Fiecare celulă trebuie să aibă un WC separat, în celule cu mai mulți deținuți trebuie ca WC-ul să fie construit într-un spațiu separat. Fiecare deținut*deținută are dreptul la apă caldă, ca să se spele zilnic și dreptul să facă duș de două ori pe săptămână. În cazul activităților sportive sau murdării prin muncă aveți dreptul la un duș mai frecvent. (§42 StVG)

Deținuții au dreptul la asistență medicală de la doctorii instituției cu aceleași standarde oferite de asigurările medicale în afara închisorii. Atunci când asistența nu este posibilă în interiorul instituției, deținutul*deținuta trebuie să fie dus într-o altă închisoare sau spital. (§66ff StVG)

Persoanele dependente de droguri au dreptul la tratament de dezintoxicare, atunci când acesta se arată a duce la un rezultat și nu este lipsit de perspectivă. (§68a StVG)

Experimentele medicale sunt interzise fără excepție! (§67 StVG)

Dreptul la cumpărături

Deținuții au dreptul să cumpere hrană și articole de plăcere și de îngrijire corporală cu banii lor în cadrul instituției. (§34 StVG)

Dreptul la timp în aer liber

Deținuții au dreptul să petreacă o oră pe zi în aer liber, atunci când vremea o permite.(§42 StVG)

Dreptul la ocupații în timpul liber

Deținuții au dreptul să împrumute cărți și ziare din biblioteca închisorii, să dețină cărți și ziare proprii, să scrie sau să picteze ei înșiși*ele însele. O dată la trei luni au dreptul să viziteze un eveniment cultural. (§58ff StVG)

Dreptul la beneficii

Deținuții pot să solicite îmbunătățiri, de exemplu aparatură tehnică (televizor, radio etc.) (§24 StVG)

Cereri

Pentru toate drepturile descrise aici deținuții*deținutele pot să înainteze cereri. Acestea trebuie înaintate gardienilor în scris pe baza Formularului 11 (Ansuchen 11) și primirea cererii trebuie confirmată în scris. (Există, de asemenea, dreptul la cereri prin viu grai, dar atunci nu se poate dovedi că cererea a fost într-adevăr făcută). (§119 StVG)

La o cerere trebuie să se primească răspuns în cel mai scurt timp - și cel mai târziu în termen de 6 luni de la depunerea ei. (§73 AVG)

Plângeri

În cazul în care nu se răspunde în termen la o cerere sau în cazul în care decizia este negativă, deținuții*deținutele au dreptul să facă plângere. Dacă decizia a fost transmisă doar prin viu grai,

se poate solicita o decizie scrisă în termen de 3 zile. Deținutul*deținuta poate să facă apel la conducerea închisorii în termen de 14 zile de la decizie. (§ 120 StVG)

În cazul în care plângerea nu este soluționată în termen de 6 luni sau în cazul în care decizia este negativă, se poate face apel la instanța judecătorească zonală. (§121c StVG)

Se poate înainta plângere administrativă împotriva oricărei forme de abuz din închisoare; de aceasta se ocupă conducerea închisorii și ministerul justiției. Cu toate acestea, solicitantul plângerii nu are dreptul la o decizie scrisă la o asemenea plângere. (§122 StVG)

Aceste scurte informații au fost compilate pe baza volumului „Manualul Sistemului Penal” scris de Alexia Stuefer și Johanna Schöch. Manualul Sistemului Penal a fost pus la dispoziție în fiecare bibliotecă din închisorile din Austria.

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile din sistemul penal sau dacă aveți nevoie de sprijin în obținerea drepturilor, puteți să vă adresați „Uniunii pentru Drepturile Deținuților”, c/o Verein Boem, Schwarzhornngasse 1/2, 1050 Viena.

Partea a 3-a

Deținuții au drepturi!

Și oamenii din închisoare au drepturi și posibilitatea să-și ceară aceste drepturi.

În cele două ediții precedente din Blickpunkte am descris pe scurt următoarele drepturi: ediția din ianuarie: tratamentul demn, schimbul de scrisori, vizita, convorbirile telefonice, primirea pachetelor și expedierea de bani, dreptul la serviciul religios, muncă, educație.

Ediția xxx: cazare separată, dotare demnă a spațiului de detenție, cazare la comun în timpul zilei și cazare individuală pe timp de noapte, îngrijire corespunzătoare, igienă și asistență medicală, cumpărături, ședere în aer liber, ocupații în timpul liber, beneficii.

În cele ce urmează continuăm cu alte drepturi ale deținuților*deținutelor.

Dreptul la ieșire

Dreptul la ieșire funcționează doar în cazuri speciale (chestiune personală urgentă, vizită medicală în caz de pericol de moarte a persoanelor apropiate, înmormântare) și doar atunci când nu sunt mai mult de trei ani de detenție neispășiți. (§99f StVG)

Dreptul la mutare în altă închisoare

Aveți dreptul să fiți mutat într-o altă închisoare dacă aceasta este mai aproape de reședința dumneavoastră și prin aceasta vizitele sunt ușurate sau dacă executarea pedepsei e mai potrivită acolo (§10 StVG)

Dreptul la executare ușurată a pedepsei

Cu excepția pedepsei pe viață și când nu există pericolul unui abuz, aveți dreptul la ușurarea condițiilor de executare a pedepsei, de exemplu uși de celulă deschise, fără supraveghere în timpul muncii, ieșiri, educație sau asistență medicală în afara închisorii (§126 StVG)

Dreptul la arest la domiciliu supravegheat electronic (centură la picior)

Centura la picior este numai atunci permisă când pedeapsa este în cuantum de maxim 12 luni și mai multe condiții sunt îndeplinite: locuință corespunzătoare, aprobarea colocatarilor, ocupație corespunzătoare, venit suficient, asigurare medicală și de accidente, nu e pericol de abuz. Pentru centura la picior se suportă un cost de 22 de EURO pe zi. Acesta poate fi exceptat în anumite condiții. (§156 StVG)

Dreptul la regimul de pregătire a eliberării

Cu trei până la douăsprezece luni înainte de eliberare deținuții au dreptul la consiliere specială în pregătirea eliberării. Dacă există motive deosebite, există și dreptul la ieșire, în măsura în care se face dovada unei locuințe sigure și a mijloacelor de subsistență asigurate și dacă nu este pericol de abuz. (§144 StVG)

Dreptul la eliberare condiționată

O eliberare condiționată este posibilă în cazuri excepționale după executarea a jumătate din pedeapsă, cu atât mai mult după executarea a două treimi din pedeapsă, atunci când nu sunt de așteptat acțiuni pasibile de pedeapsă. Eliberarea condiționată trebuie solicitată și este verificată de către instanță (§152 StVG). În mod normal, deținuții au dreptul la o audiere; dacă nu are loc audierea, acest lucru trebuie motivat. (§46 StGB, §152a StVG)

Dreptul la încetarea executării pedepsei din cauza interdicției de intrare în țară sau de ședere

Deținuții cu interdicție de intrare în țară sau de ședere în Austria pot, de regulă, să fie eliberați după executarea a jumătate din pedeapsă, atunci când se obligă să părăsească Austria și când plecarea este posibilă. (§133a StVG)

Procedura de grațiere

Președintele republicii poate să grațieze deținuți, astfel încât, de exemplu, o pedeapsă să fie scurtată sau o pedeapsă necondiționată să fie transformată într-una condiționată. Grațierea poate fi pronunțată din oficiu sau la cerere; cererea trebuie adresată Ministerului de Justiție.

Nu există un drept garantat la grațiere. (Art. 65 Abs 2 lit c B-VG, §507ff StPO)

Cereri

Pentru toate drepturile descrise aici deținuții*deținutele pot să înainteze cereri. Acestea trebuie înaintate gardienilor în scris pe baza Formularului 11 (Ansuchen 11) și primirea cererii trebuie confirmată în scris. (Există, de asemenea, dreptul la cereri prin viu grai, dar atunci nu se poate dovedi că cererea a fost într-adevăr făcută). (§119 StVG)

La o cerere trebuie să se primească răspuns în cel mai scurt timp - și cel mai târziu în termen de 6 luni de la depunerea ei. (§73 AVG)

Plângeri

În cazul în care nu se răspunde în termen la o cerere sau în cazul în care decizia este negativă, deținuții*deținutele au dreptul să facă plângere. Dacă decizia a fost transmisă doar prin viu grai, se poate solicita o decizie scrisă în termen de 3 zile. Deținutul*deținuta poate să facă apel la conducerea închisorii în termen de 14 zile de la decizie. (§ 120 StVG)

În cazul în care plângerea nu este soluționată în termen de 6 luni sau în cazul în care decizia este negativă, se poate face apel la instanța judecătorească zonală. (§121c StVG)

Se poate înainta plângere administrativă împotriva oricărei forme de abuz din închisoare; de aceasta se ocupă conducerea închisorii și ministerul justiției. Cu toate acestea, solicitantul plângerii nu are dreptul la o decizie scrisă la o asemenea plângere. (§122 StVG)

Aceste scurte informații au fost compilate pe baza volumului „Manualul Sistemului Penal” scris de Alexia Stuefer și Johanna Schöch. Manualul Sistemului Penal a fost pus la dispoziție în fiecare bibliotecă din închisorile din Austria.

Dacă aveți întrebări cu privire la drepturile din sistemul penal sau dacă aveți nevoie de sprijin în obținerea drepturilor, puteți să vă adresați „Uniunii pentru Drepturile Deținuților”, c/o Verein Boem, Schwarzhorn-gasse 1/2, 1050 Viena.